

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 Petak, 2. jun 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi učestvuje u postupku putem

4 video-konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 09:30h

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan, i
7 dobrodošli.

8 Molim Sudsku službenicu da najavi predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan Časni Sude, ovo je
10 predmet KSC-BC-2020-04, Specijalizovi Tužilac protiv Pjetera
11 Shale.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

13 Pre svega, ću ljubazno zamoliti strane u postupku da nam
14 navede ko je sve prisutan.

15 Prvo Tužilaštvo ima reč.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobar dan, Časni Sude. Kao
17 zastupnici Tužilaštva, Line Pedersen, naša Referentkinja za
18 predmet, Gaia Pergolo, zamenik Tužioca i Filippo de Minicis,
19 Tužilac.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

21 Sada Zastupnik žrtava.

22 G. LAWS: [Prevod] Dobar dan, ja sam Simon Laws sa svojom
23 kozastupnicom Mariom Radziejowskom.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

25 Sada Odbrana ima reč.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 G. GILISSEN [Prevod] Hvala najlepše, Časni Sude. Ja sam
2 Jean-louis Gilissen. Sa nama je g. Shala koji prati suđenje iz
3 pritvorske jedinice putem video veze i sa mnom su moji
4 kobranioci g. Hedi Aouini i Leto Cariolou. Dženeta Petravica,
5 naša Referentkinja za predmet, Giulia Bianchi i Judit Kolbe,
6 koje su naše pomoćnice zadužene za pregledanje dokaznih
7 materijala, Camille Gosson, stažistkinja i Anita Dautaj, i ona
8 se priključila našem timu i ona predstavlja zamenu za druge
9 kolege i prevodioca.

10 Hvala.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, da
12 li me čujete?

13 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]
14 Dobar dan, hvala, čujem vas odlično.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
16 hvala.

17 Danas nastavljamo sa ispitivanjem svedoka 1, imaćemo
18 uobičajeni raspored zasedanja, tri sesije od sat i po vremena
19 sa dve pauze od 30 minuta i pauzom za ručak od 90 minuta.

20 Pre nego što počnemo sa radom, izdaćemo usmeni nalog.
21 Konkretno on se odnosi na Odbranu.

22 Tražili ste od nas dopuštenje da tokom ispitivanja
23 svedoka koristite nedavno obelodanjena dokumenta, koja se
24 sastoje od jedne fotografije, sa oznakom ERN DPS00124, tri
25 karte snimljene iz vazduha, sa ERN oznakom DPS00159 do 161, a

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 taj zahtev poslat je u email poruci od 26. maja 2023., u 17:30
2 časova.

3 Odbrana takođe namerava da koristi nedavno obelodanjene
4 albanske ili engleske prevode dokumenta koje je Tužilaštvo
5 ranije obelodanilo, to je isto takođe tačno. Svi ti dokumenti
6 dostavljeni su od strane Odbrane između 22. i 26. maja.

7 Koliko mi je poznato, Tužilaštvo i Zastupnici žrtava nisu
8 imali prigovora, i stoga odobravamo upotrebu tih nedavno
9 obelodanjenih dokumenta, koji su blagovremeno stavljeni na
10 raspolaganje, nisu dugački i odgovaraju verzijama koje su
11 prethodno bile obelodnjene.

12 Time je ovaj usmeni nalog Panela zaključen.

13 Pre nego što dam reč zastupniku Odbrane, želela bih samo
14 da pomenem dve stvari.

15 Prvo imamo pitanje u odnosu na zahtev koji ste podneli za
16 ponovno razmatranje odluke u vezi sa pretnodhim izjavama koje
17 je dao g. Shala, što je podnesak sa oznakom F515, koje je
18 Panel primio 18. maja 2022. Odgovor Tužilaštva dobili smo 30.
19 maja 2023., što je podnesak F527. Pitam vas da li nameravate
20 da podnesete repliku na odgovor Tužilaštva do roka koji je
21 određen, a to je 5. jun.

22 G. AOUINI: [Prevod] U -- molim vas samo da se konsultujem
23 sa kolegama, pa ćemo vam onda to potvrditi.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svakako.

25 [Konsultacije Odbrane]

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 G. AOUINI: [Prevod] Da, Časni Sude. Podnećemo repliku do
2 roka, odn. pre isteka roka.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

4 I još jedna stvar u vezi sa ispitivanjem ovog svedoka.

5 Naime, ako želite da se dodatno bavite nekom temom o
6 kojoj je svedok već bio ispitan tokom ispitivanja koje su
7 izvodili Tužilaštvo i zastupnik žrtava, moja sugestija bi bila
8 da pročitate ono što je neka -- neko od tih drugih učesnika u
9 postupku rekao, kako je to zabeleženo u transkriptu, da biste
10 nam na taj način dali referencu i da onda dodate svoje pitanje
11 kojim se nadovezujete. Želela bih da izbegnemo jedan tip
12 pitanja koja se ponavljaju i siguran sam da to nije naša
13 namera, ali treba da budemo oprezni, da bi se izbeglo da
14 ispitivanje krene u nekom drugačijem smeru od onoga koji
15 očekujemo.

16 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

17 To je svakako naša namera, to ćemo pokušati da uradimo,
18 ali mi upućujemo na neki ceo događaj ili niz događaja, onda
19 bismo naveli referencu bez čitanja pitanja, jer su neke od tih
20 epizoda prilično krupne. Možemo pomenuti brojeve strana, gde
21 se govorilo o nekoj opštoj temi, ali ako postavimo konkretna
22 pitanja o nekoj konkretnoj informaciji ili činjenici, onda
23 ćemo i pročitati prethodno pitanje.

24 Ali, naravno oslanjamo se na vas ukoliko smatrate da
25 nešto treba da se pročita, a da mi to nismo učinili i u načelu

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 smo spremni da tako postupimo.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
3 hvala. Sigurna sam da ćemo se baviti time kada se takvo
4 pitanje javi, ukoliko bude neophodno da interвениšemo. Za
5 sada, mislim da je jasno kako smo predložili da se postupa u
6 radu. Hvala.

7 U redu, onda možemo preći na svedočenja ovog svedoka.

8 Molim Sudsku poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

9 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan,
11 Svedoče.

12 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Kako se
14 osećate danas?

15 SVEDOK: [Prevod] Dobro, hvala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

17 G. Shala, možete li da čujete svedoka?

18 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.
20 Shala.

21 G. Svedoče, danas ćemo nastaviti vaše ispitivanje.
22 Podsećam vas da ste još uvek pod zakletvom da ćete govoriti
23 istinu. Vidim da klimate glavom.

24 Da biste to potvrdili, da vam je to jasno, sada ću dati
25 reč Odbrani. Oni će vam sada postavljati pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 6

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 Izvolite, imate reč.

2 SVEDOK: TW4-01 [Nastavak svedočenja]

3 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

4 Unakrsno ispituje g. Aouini:

5 P. Dobar dan, Svedoče.

6 O. Dobar dan.

7 P. G. Svedoče, ja sam jedan od branilaca g. Shale, i član
8 tima Odbrane. Mi ćemo vam postaviti više pitanja o temama o
9 kojima ste govorili, kao i o nekim temama o kojima nije bilo
10 reči tokom prethodnih dana vašeg svedočenja. Da li vam je to
11 jasno?

12 O. Jasno mi je.

13 P. G. Svedoče, možda ćemo morati da se vratimo na neke
14 nesrećne trenutke, ili neke teške ili tužne događaje ili
15 epizode, ali moraćemo da razjasnimo određeni sled događaja i
16 da vas zamolimo za neka objašnjenja i razjašnjenja. Nadam se
17 da to razumete?

18 O. Da.

19 P. Hvala vam.

20 G. AOUINI: [Prevod] Gđo Predsedavajuća, mislim da ne
21 možemo da počnemo ispitivanja na javnoj sednici, pa bi uz vaše
22 dopuštenje zamolio da pređemo na poluzatvoreno zasedanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A, vi ćete
24 nam nadam se, izneti temu o kojoj nameravate da ispitujete
25 svedoka, čim budemo na poluzatvorenoj sednici, kako bismo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 7

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 znali šta je razlog za to.

2 Molim Sudsku službenicu da nas prebaci na poluzatvoreno
3 zasedanje.

4 [Poluzatvorena sednica]

5 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 8

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 9

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 10

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 11

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 12

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 13

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 14

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 15

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 16

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 17

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 18

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 19

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 20

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 21

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 22

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 23

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 24

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 25

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 26

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 27

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 28

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 29

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

4 P. Dakle, Svedoče, da li se sećate, da ste sa Tužilaštvom

5 razgovarali [BRISANO]. Ne radi se

6 o informativnom razgovoru, to je bio telefonski razgovor, da

7 li se sećate toga?

8 O. Ja sam imao mnogo telefonskih razgovora, ali ne znam

9 stvarno na šta me je -- na šta konkretno ciljate, o čemu me

10 pitate, molim vas objasnite mi to, jer ne znam šta želite da

11 znate. Bilo je puno telefonskih razgovora i ne znam na koji

12 konkretno mislite, a ne sećam se datuma, datume sam zaboravio.

13 P. Naravno, pokušaću da budem konkretniji i preći ću sada na

14 to. Da li se sećate da ste sa Tužilaštvom razgovarali na dan

15 ili dan [BRISANO]. Da li

16 vam to pomaže da se nečega setite?

17 O. Da, jesam.

18 P. Da li se sećate šta ste rekli Tužilaštvu tokom tog

19 telefonskog razgovora iz [BRISANO] o tom prebacivanju i

20 Pjeteru Shali, da li se toga sećate?

21 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude --

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,

23 sada ću zamoliti Sudsku poslužiteljku da vas na trenutak

24 izvede iz sudnice, jer moramo da raspravimo nešto. Da li je to

25 u redu? Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 30
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,
3 izvolite, imate reč.

4 G. DE MINICIS: [Prevod] Svedok je rekao da je tokom
5 godina sa Tužilaštvom obavio više razgovora, što ja mogu da
6 potvrdim. Možda je teško da se seti šta je neko rekao u nekom
7 razgovoru u odnosu na niz razgovora koje smo obavili sa njim,
8 a ovaj konkretni razgovor [BRISANO]. Možda moj
9 kolega može da predoči svedoku ono što je zabeleženo u
10 zvaničnoj belešci, pa da krene od toga.

11 Za to ne postoji nikakav poseban razlog, već samo zbog
12 činjenice da izgleda da svedok ima poteškoća da se priseti
13 konkretnih razgovora i da razlikuje jedan konkretni razgovor
14 od niza drugih koje smo obavili sa njim.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pre nego što
16 vam dam reč, g. Branioče, vidim da ste pitali svedoka da li
17 može da se seti šta je rekao Tužilaštvu tokom tog telefonskog
18 razgovora onog dana [BRISANO] u vezi sa tim
19 prebacivanjem i Pjeterom Shalom ili možda dan kasnije.

20 Pitam se šta bi mogao da bude vaš prigovor u vezi s tim.

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 31
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja bih
2 se složila sa vama da sam mogla da vidim to, ali vidim da on
3 okleva i da se malo pogubio.

4 Ali, ako on misli da može napamet da se seti tog
5 konkretnog telefonskog razgovora, zato što se on odnosi na
6 određeni događaj, koji je po ovim rečima nezaboravan, ili ne
7 može to, ja ne znam. Dakle, nisam siguran šta će on da kaže.
8 Možda možete da ponovite pitanje, pa da krenete od toga.
9 Ukoliko vidimo da svedok okleva, g. Branioče, onda bih se
10 možda oslonila na ovu sugestiju g. Tužioca, pa možda možete da
11 mu pročitate zapisnik. Da li se slažete?

12 G. AOUINI: [Prevod] Hvala. I ja ću se sada osloniti na taj
13 pasus, a ponoviću svoje pitanje onako kako sam ga već postavio
14 pošto ste mi to dozvolili.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako je to o
16 nekoj pomoći, reč je o strani 27, redovima 2 do 4.

17 G. AOUINI: [Prevod] Hvala.

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pitanje
19 glasi: "Da li se sećate šta ste rekli Tužilaštvu u telefonskom
20 razgovoru koji su obavili sa vama [BRISANO] u vezi sa tim
21 prebacivanjem i Pjeterom Shalom."

22 Eto, to je upravo ovo što sam sada pročitala.

23 Sada možete ponovo da uvedete svedoka. Hvala.

24 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

SvedokTW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 32

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 natrag u sudnicu, Svedoče. Sada ću dati reč Odbrani ponovo.

2 G. AOUIINI: [Prevod] Hvala.

3 P. G. Svedoče, ja ću vam sada ponovo postaviti pitanje. Ako
4 ga ne razumete, vi nam samo recite.

5 Pitanje je sledeće: da li se sećate šta ste rekli
6 Tužilaštvu u telefonskom razgovoru koji je sa vama obavljen

7 [BRISANO]

8 [BRISANO] i o Pjeteru

9 Shali.

10 Da li se sećate toga?

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li se
12 sada govori, ispravka, sada govorimo o telefonskom razgovoru
13 koji ste imali sa Tužilaštvom na dan [BRISANO]

14 ili dan posle toga, ako se toga sećate. Ako se ne sećate i to
15 je u redu.

16 SVEDOK: [Prevod] Ne, sada ne mogu da se setim. Kada biste
17 mi naveli više pojedinosti u vezi sa sadržajem, verovatno bih
18 se setio još nečega. Dakle, ako mi date još neke informacije o
19 sadržaju tog razgovora, možda ću se i setiti.

20 G. AOUIINI: [Prevod] Ukoliko mi dopustite, Časni Sude, ja
21 ću onda predočiti ovu belešku svedoku, pročitati mu i zatim mu
22 postaviti pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

24 Da li ste već naveli reference?

25 G. DE MINICIS: [Prevod] Referenca je 093591 od [BRISANO]
KSC-BC-2020-04 2. jun 2023.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 33

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 2021. godine i reč je o zvaničnoj belešci, a dokument na
2 albanskom je pod istom šifrom sa oznakom AT i reč je o drugom
3 pasusu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
5 možete li opet da skinete slušalice. Hoćete li da govorite o
6 sadržaju?

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite,
9 Svedoče, opet moramo da vas izvedemo iz sudnice.

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, zašto bih više voleo
12 da se dokument predoči svedoku. Umesto da moj kolega rezimira
13 dokument svedoku, jeste što u 6. pasusu tokom tog poziva,
14 svedok rekao da je:

15 [BRISANO], a Branilac

16 je rekao, u pitanju: da li se sećate šta ste rekli u
17 telefonskom razgovoru [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 i o Pjeteru Shali. To je nešto šire od ovog konteksta.

20 Jer, ovde nije reč -- nije doslovno zabeležen razgovor,
21 niti možemo reći da su ovo bile konkretne reči svedoka. Tako
22 da je zato važno da se što bliže pridržavamo sadržaja ovog
23 dokumenta, i da se to tako predoči svedoku, jer nisam siguran
24 da se u ovom pasusu pominje [BRISANO]

25 [BRISANO]. Dakle, to je nešto šire od onoga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 34

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 što je zabeleženo u ovom dokumentu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče,

3 možete li da razmotrite mogućnost da postavimo svedoku

4 pitanje, [BRISANO]

5 [BRISANO]. Da li je u tome imao bilo kakvu

6 ulogu. Za sada nam dokument u stvari nije ni potreban, jer to

7 uopšteno pitanje o mogućoj ulozi vašeg klijenta u njegovom

8 prebacivanju, nije čak ni nešto što je postavljeno kao deo

9 pitanja, a ako predočavate ovaj dokument, odn. ako bi vam

10 svedok kratko i jasno odgovorio odrično, onda možete uvek da

11 se vratite na ovaj dokument.

12 Možda Tužilaštvo nije baš to htelo da naglasi, ali ja

13 sada smatram da možda možete da počete tako što ćete postaviti

14 pitanje o tome kako je možda bila uloga g. Shale u njegovom

15 prebacivanju.

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO].

21 Pitali smo ga zašto ga pominjao g. Shalu kada je govorio

22 o tome tog konkretnog datuma i želimo da mu pokažemo ovu

23 rečenicu i da ga pitamo da nam to objasni, da to potvrdi ili

24 porekne. A, ako kaže da se to odnosi na prevoz [BRISANO]

25 [BRISANO], onda će teko i reći.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 35

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 Transkript njegovog svedočenja je vrlo jasan i to smo
2 potvrdili na početku ovog dela.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
4 jasno mi je šta želite, g. Branioče.

5 G. AOUIINI: [Prevod] Znači vi ćete mu pročitati pasus 2.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pročitacete
7 mu pasus 2 i pitaćete ga. Ali ja bih -- ja ne bih rekla da se
8 to ne poklapa. Ja bih od njega zatražila da razjasni, šta je
9 hteo da kaže kada je izneo ovo zapažanje. Da li se slažete?

10 G. AOUIINI: [Prevod] Svakako, apsolutno, Časni Sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

12 Molim Sudsku poslužiteljku da sada -- odn. molim Sudsku
13 službenicu da javi Sudskoj poslužiteljki da može ponovo da
14 uvede svedoka u sudnicu.

15 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

16 G. AOUIINI: [Prevod]

17 P. Dobrodošli natrag u sudnicu, g. Svedoče.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala vam na
19 strpljenju. Morate da izlazite i ulazite, ali za nas je zaista
20 važno da ne budete prisutni u sudnici kada raspravljamo o tome
21 na koji način će vam biti postavljeno neko pitanje, jer želimo
22 da vam to bude postavljeno, a da niste bili svesni cele te
23 rasprave.

24 Izvolite, Branioče, imate reč.

25 G. AOUIINI: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 36

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 P. Hvala i vama Svedoče, na strpljenju. Ja ću vam pročitati
2 jednu rečenicu, pa ću vas zamoliti da nam razjasnite šta ste
3 time hteli da razjasnite.

4 Pasus 2 glasi:

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 G. Svedoče, da li biste mogli da nam razjasnite šta ste
8 hteli da kažete time, i prvo da li ste zaista to rekli, i ako
9 jeste, šta ste tačno time hteli da kažete?

10 O. To nisu moje reči. Ja te reči nikad nisam izgovorio.
11 To je sasvim jasno. Hvala najlepše.

12 G. AOUINI: [Prevod] Časni Sude, ja sam spreman da pređem
13 na drugu temu, osim ukoliko ne smatrate da nešto još treba
14 pitate.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, vi
16 izvodite unakrsno ispitivanje, g. Branioče.

17 G. AOUINI: [Prevod] Hvala.

18 P. G. Svedoče, sada prelazimo na nešto što se desilo još
19 kasnije u onoj fabrici metala.

20 Juče, odn. prethodnog dana, kada ste svedočili, na strani
21 zapisnika 1413, u redu 24 pa do strane 1414, u redu 6, rekli
22 ste nam da ste boravili u skladištu 2, 3 dana pre nego što ste
23 uhapšeni.

24 G. AOUINI: [Prevod] Mogu i da pročitam taj odlomak za
25 Sudski Panel ukoliko to želite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 37

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, to ne
2 čitajte zbog sudija, već radi svedoka da bi mu bilo jasno šta
3 ga pitate, odn. da mu predočite šta je ranije rekao.

4 G. AOUMINI: [Prevod] U redu, pročitacu to, Časni Sude,
5 pošto taj odlomak nije mnogo dugačak.

6 P. Dakle, pitanje:

7 "Da li ste tog dana, drugog dana mogli slobodno da se
8 krećete po toj lokaciji gde se nalazio štab, na primer, da li
9 ste mogli da izlazite iz skladišta u dvorište?"

10 Vaš odgovor je glasio:

11 "...prvo nisam mogao da izlazim, jer su oni sprovodili
12 verifikaciju".

13 "Da li to znači da niste mogli da napuštate skladište,
14 već da ste bili ograničeni na boravak u skladištu?"

15 Vaš odgovor:

16 "Bio sam u skladištu i tamo sam i ostao."

17 Mi, na osnovu toga razumemo, da prva dva, tri dana, niste
18 imali dozvolu da iz skladišta izlazite u dvorište, ili se
19 krećete po drugim delovima fabrike, da li je to tačno?

20 O. Kada smo stigli tamo, nismo znali, da oni sprovode
21 provere u odnosu na nas, niti da vode neku istragu. Boravili
22 smo tamo u nekim normalnim uslovima, smejali smo se, nismo
23 uopšte bili obavešteni o tome šta će nam se desiti sve do
24 trenutka kada su nam vezali ruke. Nismo izlazili napolje,
25 nismo bili ničega ni svesni.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 39

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 40

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 41

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 42

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 43

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 44

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 javnom zasedanju.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

3 Sada ćemo napraviti pauzu do 11:30h, a zatim ćemo ponovo
4 pozvati svedoka, kako bismo nastavili njegovo unakrsno
5 ispitivanje.

6 U redu, a sada prekidamo sa radom.

7 --- Pauza u 10:56h

8 --- Nastavak sa radom u 11:30h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
10 natrag u sudnicu.

11 U istom smo sastavu. Hvala. Svi timovi su u istom
12 sastavu, možemo da nastavimo sa unakrsnim ispitivanjem koji
13 izvodi Odbrana.

14 Molim Sudsku poslužiteljku da ponovo dovede svedoka u
15 sudnicu. Hvala.

16 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobar dan,
18 ponovo, g. Svedoče.

19 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan, hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li me
21 dobro čujete?

22 SVEDOK: [Prevod] Da.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Shala, da
24 li vi čujete odgovore svedoka?

25 OPTUŽENI: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 46

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 47

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 48

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 49

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 50

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 51

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 52

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 53

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 54

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 55

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 56

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 57

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 58

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 59

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 60

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 61

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 62

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 63

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 64

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 65

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 66

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 67

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 68

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 69

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 70

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 71

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 73

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 76

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 77

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 78

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 79

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 80

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 81

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 82

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 83

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 84

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 85

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

18 G. AOUINI: [Prevod]

19 P. Svedoče, u predmetu gospodina Shale, mi vam predočavamo

20 sledeće: Realnost je da ste vi [BRISANO], samo jednom sreli

21 gospodina Shalu, u fabrici metala u Kukesu [kao što je

22 prevedeno], i da se to dogodilo u dvorištu. Da li prihvatate

23 to?

24 O. Ja to nikada nisam rekao. Ja nikad nisam rekao da sam

25 Pjetera Shalu sreo u dvorištu. Ja sam ga sreo u skladištu,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

SvedokTW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 86

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 odnosno magacinu. Nikada nisam pomenuo da sam ga sreo u
2 hodniku, u dvorištu, nikada nisam sa njim šetao po dvorištu.
3 Mi smo bili u magacinu u to vreme. Ja nisam znao šta se
4 dešava. Po mom mišljenju, mi smo bili slobodni, ja mislim --
5 nisam mislio da imam bilo kakvih problema. Pjeter Shala ja tu
6 proveo dve noći, u skladištu. Igrali smo karte, on to jako
7 dobro zna. Ja ga nisam sreo više u dvorištu. U dvorištu sam
8 samo naišao na jednu osobu koju poznajem, koju sam poznavao,
9 [BRISANO]. Ali taj, tog čoveka više nisam video posle toga.

10 Čim me je video, on je odmah otišao, jer mu je neko rekao
11 da to učini. A možda otišao i po svojoj volji. I onda, kod
12 stražarskog mesta, tamo se nalazila rampa, tu je bio jedan
13 čovek iz Drenice koga sam poznavio [sic], poznavao. Ali,
14 Pjetera Shalu nisam sreo u tom dvorištu. Mi smo bili u
15 magacinu, i on je tamo proveo dve noći.

16 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče,
17 imam jedan problem sa ovim. Vi ste već dobili odgovor, vi ste
18 -- Ali vas molim da sledeći put pitanje postavite drugačije, i
19 da nam date referencu --

20 G. AOUINI: [Prevod] Mogu li da pojasnim, Časni Sude?

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ne znam
22 šta hoćete da pojasnite, ali ja mislim da mu ne može, da ne
23 možete reći svedoku "realnost", ili, "stvarno je bilo, u
24 stvari ovako." Nećemo postavljati pitanja na taj način.

25 G. AOUINI: [Prevod] Ono što činimo, nije nešto što je
KSC-BC-2020-04 2. jun 2023.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

SvedokTW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 87

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 svedok rekao. Mi se slažemo sa njim, da on nije to rekao. Mi
2 svedoku predočavamo iz predmeta protiv Saliha Mustafe, prema
3 pravilu 1 do 3 [kao što je prevedeno], i tražimo od njega da
4 to prihvati, ili ne, i u ovom predmetu, predmetu protiv
5 gospodina Shale.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nećemo
7 raditi na taj način. Sada, poćićemo na pauzu za ručak, pa onda
8 ćemo kasnije, nakon pauze, porazgovarati o tome, u 2:30h.

9 Sada prelazimo na javnu sednicu.

10 ~~{Javna sednica}~~

11 SUDSKI POSLUŽITELJ: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
12 javnoj sednici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

14 Svedoče, sada idemo na pauzu koja traje sat i po.

15 Vratićemo se u 2:30h. Molim vas da pokušate da se odmorite, pa
16 se vidimo malo kasnije.

17 Molim Poslužitelja da izvede svedoka iz sudnice.

18 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

19 G. AOUINI: [Prevod] Časni sude, pravilo --

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekajte,
21 molim vas. Dobićete reč, ali ne želim da to čuje svedok.

22 Možete sada, daću vam reč, ali -- i možete izneti svoje
23 argumente, a Tužilac može odgovoriti, kao i Zastupnik žrtava.

24 G. AOUINI: [Prevod] Da. Ja ću da vas uputim na jedno od
25 pravila. To je pravilo 143, paragraf 3. To je ono što hoćemo
KSC-BC-2020-04 2. jun 2023.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 88

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 da uradimo. Ukoliko vi smatrate da su okolnosti takve, i da, i
2 kažete da to ne možemo da uradimo, u redu. Ali, to je ono što
3 mi sad želimo da uradimo, to je upravo prema pravilima,
4 pravilu 143, stav 3.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sad dajem
6 reč Tužiocu.

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Mi nemamo problema da Odbrana
8 predoči svedoku to što želi, na ovaj način.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A Zastupnik
10 žrtava?

11 GĐA LAWS: [Prevod] I mi se slažemo s tim.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,
13 hvala.

14 Idemo sad na pauzu, a onda nastavljamo sa radom nakon
15 pauze.

16 Sednica je završena.

17 --- Pauza za ručak u 12:59h

18 --- Nastavak sa radom u 14:33h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne bih rekla
20 da ima promene u sastavu timova.

21 Tužilac.

22 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, Giulia Bianchi se
23 pridružila timu Tužilaštva.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, znači da
25 sam malo previše požurila. Hvala. I dobrodošli. U redu, sada

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 je to ušlo u zapisnik. Dobrodošli natrag na popodnevno
2 zasedanje, koje će se nastaviti do 16:00h popodne. Pre nego
3 što uvedemo svedoka u sudnicu, imamo još jedno nerešeno
4 pitanje.

5 G. Branioče, pre pauze ste rekli da biste želeli da
6 predočite svedoku tezu g. Shale i da se vidi hoće li on
7 prihvatiti ili ne tu tezu u skladu sa Pravilom 143 pasus 3. Za
8 zapisnik, želim reći da je to na strani 78, u redovima 1 do 13
9 privremenom transkriptu i dali bismo sledeće uputstvo. Možete
10 postavljati pitanja svedoku, ali molim vas da ne pominjete o
11 tome šta je realna situacija, jer to može da zbuni svedoka, a
12 drugo uputstvo glasi, da treba da pokušate da izbegnete da
13 navedete svedoka da iznese nešto što je već ranije rekao tokom
14 svedočenja. Jasno mi je da se to ne može u potpunosti
15 primeniti, ali ipak vama dajemo takvo uputstvo. A, kada svedok
16 ponovo uđe u sudnicu, mislim da ćemo mu objasniti šta
17 nameravate da uradite, jer mislim da mu to neposredno pre
18 odlaska na pauzu nije bilo sasvim jasno. A ono što želim da
19 izbegnemo jeste ponavljenje delova svedočenja. U redu. Dakle,
20 možemo da nastavimo sa radom.

21 Molim Sudsku poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

22 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

24 G. Svedoče, dobro došli natrag u sudnicu.

25 SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Javna sednica)

Strana 90

Proceduralna pitanja

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Gospodine,
2 sada će se nastaviti unakrsno ispitivanje koje vodi Odbrana.
3 Želela bih samo da vam dam neke smernice u vezi sa pitanjima
4 Odbrane koja predstoje. Odbrana će vam sada umesto da vam
5 pokazuje vaše izjave i da vam postavlja razna pitanja, oni će
6 vam izneti kako oni shvataju događaje. A, mi kao Sudski Panel
7 kasnije moramo da u vezi sa time donesemo odgovarajuću odluku.
8 A, od vas se očekuje da na to, na određeni način reagujete.

9 Možete da odgovorite ili možete da se prosto pozovete na
10 nešto što ste već rekli ranije, ukoliko je to slučaj. Ukoliko
11 je to o nečemu je već ranije bilo reči, onda ne morate da
12 ponavljate svoj odgovor. Dovoljno je samo da to pomenete.

13 Da li vam je to jasno?

14 SVEDOK: [Prevod] Da.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

16 Onda ću dati reč Odbrani.

17 A, moje sledeće pitanje je da li želite da ostanemo na
18 javnom zasedanju ili treba da pređemo na poluzatvoreno
19 zasedanje?

20 G. AOUINI: [Prevod] Mislim da je potrebno da pređemo na
21 poluzatvoreno zasedanje. Bojim se da je to slučaj.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

23 Preći ćemo na poluzatvorenu sednicu.

24 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se, pre nego što to
25 učinimo --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

SvedokTW4-01 (Nastavak) (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti
promenjena u skladu sa F631 Strana 91

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nema potrebe
2 da se izvinjavate.

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Možemo li samo da proverimo da li
4 g. Shala može da prati suđenje. To je trebalo da proverimo na
5 početku današnje sednice.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ja sam
7 videla odgovarajuće znake kojima je on to potvrdio, ali možemo
8 da proverimo sa g. Shalom.

9 G. Shala, da li nas čujete?

10 OPTUŽENI: [Putem video-konferencijske veze] [Prevod] Da,
11 čujem vas sasvim jasno.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ukoliko nas
13 u nekom trenutku ne bi ste čuli, dogovorili smo se da
14 podignete ruku, pa ću vam ja odmah dati reč. Važi?

15 U redu. Dobro.

16 Molim Sudskog službenika da nas sada prebaci na
17 poluzatvoreno zasedanje.

18 ~~[Poluzatvorena sednica]~~ [Javna sednica] Oznaka
tajnosti promenjena u skladu sa F631

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
20 poluzatvorenom zasedanju.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

22 Izvolite. Imate reč.

23 G. AOUINI: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 P. Dobar dan, Svedoče još jednom.

25 Kao što vam je gđa Predsedavajuća objasnila, ja ću vas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 92

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 sada pitati nešto što se ne odnosi na vaše iskaze i vaše
2 svedočenje, već je reč o tezama g. Shale. Ja ću vam to izneti,
3 da bi smo videli da li se vi sa time slažete ili ne, onako
4 kako vam je Panel objasnio.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
6 da li razumete šta su "teze u ovom slučaju?" To je pravni
7 termin.

8 SVEDOK: [Prevod] Da, da, jasno mi je.

9 G. AOUINI: [Prevod] Hvala.

10 P. G. Svedoče, teze koje zastupa Odbrana g. Shale su da se
11 on samo jednom susreo sa vama [BRISANO] u okviru fabrike
12 metala u Kukešu i da je do tog susreta došlo u dvorištu
13 fabrike. Da li to prihvatate?

14 O. Ne, ne slažem se sa time.

[Poluzatvorena sednica]

15 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

16

17

18

19

20

21

22

23

24

[Javna sednica] Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F631

25 P. G. Svedoče, teza g. Shale je da je posle tog događaja on

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 93

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 otišao iz fabrike metala i to odmah i da nikada više nije

2 video ni vas [BRISANO]. Da li to prihvatate?

3 O. Ne, ne prihvatam. To nije istina.

4 P. G. Svedoče, teza g. Shale je da on nije imao apsolutno

5 nikakva saznanja o tome šta se dogodilo sa vama [BRISANO]

6 [BRISANO] posle tog trenutka. Da li to prihvatate?

7 O. Ne, ne prihvatam to. On zna sve što se tamo dogodilo ili

8 većinu onoga što se dogodilo. Većina toga je njemu poznata.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,

10 svaki put kada kažete -- "prihvatate li to," u stvari hoćete

11 da kažete: Da li je to po vašem mišljenju istina ili ne, zar

12 ne?

13 Jer, što se mene tiče taj izraz "prihvatiti" ili "ne

14 prihvatiti," govorimo o tome da li se po vašem mišljenju to i

15 to dogodilo, da li je to priča koju bi ste prihvatili, odnosno

16 verzija događaja da se to dogodilo ili ne. A, ako svaki put

17 kažete "da li prihvatate ili ne," vi to možete da upotrebite.

18 Ali kada svedok svaki put kaže, odnosno valjda vam je

19 pitanje jasno, "da prihvatate nešto ili ne," to u stvari znači

20 da li je to po vašem mišljenju istina ili ne. Ali vidim da ste

21 do sada vrlo dobro razumeli šta je Branilac govorio?

22 SVEDOK: [Prevod] Da, sve sam potpuno razumeo.

[Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 94

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 95

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 96

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 97

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 98

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 99

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 100

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 101

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 103

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 104

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 105

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 106

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 107

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 108

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 109

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 110

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 111

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 112

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 113

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 114

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 115

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 116

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 117

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 118

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 119

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 120

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 121

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 122

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 123

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 124

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 125

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 126

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 127

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 128

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok TW4-01 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)

Strana 129

Unakrsno ispituje g. Aouini

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

20 Ovaj deo unakrsnog ispitivanja svedoka se završava za

21 danas. Nastavićemo u ponedeljak.

22 G. Svedoče, skoro je došao kraj našeg radnog dana u

23 sudnici. Završićemo i nastaviti u ponedeljak. Podsećam vas da

24 do ponedeljka ujutro ne smete ni sa kim pričati o svom iskazu.

25 Puno vam hvala na vašem dosadašnjem svedočenju ovih dana. Ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 130

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F631.

1 su bili dugi radni dani.

2 Poslužitelj će vas izvesti iz sudnice i službenici
3 Sekretarijata će biti sada uz vas. U redu? Puno vam hvala.

4 SVEDOK: [Prevod] Hvala vama. I izvinjavam se ukoliko se
5 neko osećao uvređenim zbog mojih reči, ali moje srce je u boli
6 i moram da se izrazim i da vam kažem gde boli.

7 Izvinjavam se ako ste me pogrešno razumeli i ukoliko sam
8 nenameravajući povredio nekoga.

9 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem,
11 Sudskom poslužitelju.

12 Da li bi strane htele da pokrenu neko pitanje?

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Ništa, hvala Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zastupnik
15 žrtava.

16 G. LAWS: [Prevod] Ništa, hvala Časni Sude.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odbrana.

18 G. AOUINI: [Prevod] Ništa ni sa naše strane. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Zahvaljujem stranama i Zastupniku žrtava na prisustvu.

21 Zahvaljujem prevodiocima i stenografu, stenografu od danas kao
22 i njenom kolegi kao i pripadnicima obezbeđenja i tehničarima
23 na radu koji obavljaju i pomoći.

24 Pretres se prekida do ponedeljka u 9:30h.

25 --- Sednica se završava u 16:07 časova